

# Manuel d'utilisation

## Cisaille à tôle manuelle

### TBS 650-12 T

### TBS 1050-10 T



## Table des matières

<b>1 Sécurité.....</b>	<b>3</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	4
1.1.1 Classification des dangers .....	4
1.1.2 Autres pictogrammes .....	4
1.1.3 Indications de sécurité sur la machine.....	5
1.2 Utilisation conventionnelle.....	5
1.3 Protections corporelles .....	5
<b>2 Données techniques .....</b>	<b>6</b>
<b>3 Livraison, transport, emballage et stockage .....</b>	<b>6</b>
3.1 Livraison .....	6
3.2 Transport .....	6
3.3 Emballage .....	6
3.4 Stockage .....	6
<b>4 Description de la machine .....</b>	<b>7</b>
<b>5 Montage .....</b>	<b>8</b>
<b>6 Utilisation .....</b>	<b>8</b>
<b>7 Nettoyage et entretien .....</b>	<b>9</b>
7.1 Nettoyage et lubrification .....	9
7.2 Schéma de lubrification .....	9
<b>8 Résolution de problèmes.....</b>	<b>9</b>
<b>9 Élimination et recyclage des déchets.....</b>	<b>10</b>
9.1 Mise hors service .....	10
9.2 Élimination des lubrifiants.....	10
<b>10 Pièces détachées .....</b>	<b>11</b>
10.1 Commande de pièces détachées .....	11
10.2 Vue éclatée.....	12
<b>11 Déclaration de conformité CE .....</b>	<b>13</b>

## 1 Sécurité

Cette partie concernant les consignes de sécurité

- Vous explique la signification et l'utilisation des consignes d'exploitation des instructions de mise en garde,
- Définit le domaine d'utilisation de cette machine,
- Vous informe des dangers que vous encourez (ou faites courir aux autres) en cas de non-respect des consignes de sécurité,
- Vous indique la démarche à suivre pour éviter ces dangers.

En complément des consignes de sécurité, vous devez également respecter

- Les lois et réglementations en vigueur,
- Les consignes de l'inspection du travail,
- Les pictogrammes et instructions figurant sur la machine.

Lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de la machine, vous devez respecter les normes européennes en vigueur. Si les normes européennes ne sont pas encore transposées dans le droit national, ce sont les réglementations du pays qui s'imposent et doivent être respectées. Si nécessaire, il faut donc que ces consignes nationales soient respectées avant la mise en service de la machine.

Le terme «machine» utilisé dans ce manuel remplace le nom de celle-ci mentionné à la première page de ce manuel d'utilisation.

### **CONSERVEZ TOUJOURS CE MANUEL D'UTILISATION À PROXIMITÉ DE LA MACHINE**

#### **INFORMATION**

Pour toute question complémentaire, prenez contact avec votre revendeur :

VYNCKIER sa

Avenue Patrick Wagnon 7

7700 Mouscron - Belgique

Tél. +32 56 56 14 66

Email : [info@vynckier.biz](mailto:info@vynckier.biz)

ou avec :

Stürmer Maschinen GmbH




Dr. Robert Pfliegerstrasse, 26

D-96103 Hallstadt.

## 1.1 Consignes de sécurité

### 1.1.1 Classification des dangers

Nous classons les indications de dangers selon la gravité de ces derniers. Le tableau ci-dessous vous donne un aperçu des pictogrammes utilisés, des termes associés aux symboles et certaines conséquences possibles des dangers mentionnés.

Pictogrammes	Termes associés	Nature des risques et conséquences possibles
	<b>DANGER</b>	Danger imminent pouvant causer des blessures graves voire mortelles.
	<b>AVERTISSEMENT</b>	Risque: danger qui pourrait causer des blessures sérieuses voire mortelles.
	<b>PRUDENCE</b>	Danger ou manière de procéder dangereuse, qui pourrait être à l'origine de blessures pour le personnel ou de dommages matériels.
	<b>ATTENTION</b>	Situation qui pourrait nuire à la qualité du produit ou être à l'origine d'autres dommages. Pas de risque de blessures pour les personnes.
	<b>INFORMATION</b>	Conseils d'utilisation et autres informations importantes et utiles. Pas de risque de dommages corporels ou matériels.

Le danger peut être précisé:



Danger général et avertissement pour: blessures aux mains, tension électrique, pièces rotatives.

### 1.1.2 Autres pictogrammes



Mise en marche interdite!



Débranchez la prise!



Portez des lunettes de protection!



Portez un casque anti-bruit!



Portez des gants de protection!



Portez des chaussures de sécurité!



Portez des vêtements de protection!



Protégez l'environnement !



Adresse de votre contact

### 1.1.3 Indications de sécurité sur la machine

Les consignes de sécurité figurant sur la machine ne peuvent pas être enlevées et doivent toujours être lisibles. Les panneaux endommagés ou manquants doivent être immédiatement remplacés. Si un panneau n'est plus lisible, la machine doit être mise hors service jusqu'à ce qu'un nouveau panneau ait été installé.



Fig. 1 : : Étiquettes:

- 1 - Consignes de sécurité
- 2 - Risque d'écrasement !

## 1.2 Utilisation conventionnelle



### AVERTISSEMENT !

**En cas de non-respect des consignes d'utilisation de la fraiseuse:**

- **Des dangers pour l'utilisateur apparaissent,**
- **La machine ainsi que d'autres matériels de l'exploitant ou de l'utilisateur pourraient être dégradés,**
- **Les fonctions de la machine peuvent être altérées.**

La cisaille a été conçue exclusivement pour la coupe de métal, papier, plaques d'impression, plastique et autres matériaux adaptés. Elle ne peut être utilisée que par du personnel qualifié et familiarisé avec la machine. Une utilisation conventionnelle suppose également que les instructions de ce manuel soient respectées. Si la cisaille est utilisée autrement que décrit ci-dessus, elle n'est plus utilisée de façon conventionnelle. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problèmes suite à une utilisation inappropriée de la machine.

## 1.3 Protections corporelles

Pour chaque travail, portez les protections spécifiques :



Portez un casque pour protéger votre tête en cas de choc.



Portez des protections auditives si vous travaillez dans un environnement bruyant.



Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux en cas de projections de pièces.



Portez des gants pour manipuler des objets avec des bords tranchants.



Portez des chaussures de sécurité pour transporter ou manipuler des objets lourds.



Portez des vêtements de travail près du corps avec une faible résistance à la traction.

Avant de commencer à travailler, assurez-vous que les protections individuelles sont disponibles sur le lieu de travail.



#### **ATTENTION !**

**Nettoyez les protections corporelles après chaque utilisation et au moins une fois par semaine, pour éviter d'éventuelles contaminations.**

## **2 Données techniques**

	<b>TBS 650-12 T</b>	<b>TBS 1050-10 T</b>
Largeur de travail max. (mm)	650	1050
Épaisseur de tôle max. (mm)	1,25	1,0
Butée de longueur (mm)	0 - 500	0 - 500
Dimensions L x l x h (mm)	970 x 470 x 540	1370 x 480 x 580
Poids (kg)	100	160

## **3 Livraison, transport, emballage et stockage**

### **3.1 Livraison**

À la livraison, vérifiez si la cisaille n'a pas subi de dommages pendant le transport, s'il ne manque aucune pièce et si aucune fixation n'est desserrée. Comparez le contenu de la livraison avec la liste jointe.

### **3.2 Transport**

La machine est livrée sur une palette, pour faciliter son transport avec un élévateur à fourche ou autre engin de levage.



#### **ATTENTION !**

**Contrôlez si l'engin de levage et les sangles ont une capacité de levage suffisante et sont en bon état.**

### **3.3 Emballage**

Tous les matériaux d'emballage et accessoires sont recyclables et doivent être apportés dans un centre de traitement des déchets.

Les cartons doivent être destinés à la collecte des vieux papiers.

Les feuilles et accessoires sont en polyéthylène (PE) ou polystyrène (PS). Ces matériaux peuvent être réutilisés après traitement si vous les apportez dans une entreprise de traitement des déchets.

### **3.4 Stockage**

La machine doit être nettoyée soigneusement avant d'être stockée dans un endroit sec, propre, à l'abri de la poussière et du gel.

## 4 Description de la machine

Les illustrations dans ce manuel servent à la bonne compréhension des explication, mais peuvent différer de la machine réelle.

1. Levier
2. Serre-flan
3. Table de travail
4. Butée de longueur
5. Levier de serrage
6. Axe
7. Butée d'angle



Fig. 2: Description TBS 1050-10 T

## 5 Montage



### ATTENTION !

**Toute imprudence pendant le travail avec la cisaille entraîne un risque de blessure pour les membres supérieurs.**

Pour le bon fonctionnement, la précision et une longue durée de vie de la machine, le lieu d'installation doit répondre à certains critères :

- Le lieu d'installation doit être plat, résistant et sans vibrations.
- L'espace de travail doit être sec et bien ventilé.
- Évitez les endroits où d'autres machines peuvent produire de la poussière ou des copeaux.
- Il doit y avoir suffisamment d'espace autour de la machine pour le transport du matériel et pour les travaux d'entretien et de réglage.
- Veillez à l'accessibilité pour le personnel d'entretien.
- L'espace de travail doit être bien éclairé.

La cisaille est livrée montée et prête à l'emploi, à l'exception de quelques accessoires.



### INFORMATION

Après installation de la machine, enlevez la couche de graisse qui a été appliquée pour le transport, comme protection anti-corrosion sur les parties en métal nu. Utilisez un solvant classique. N'utilisez pas d'eau ni de solvant nitro.

1. Montez le levier (1) dans la connexion prévue à cet effet.
2. Placez la butée de longueur (4) sur les montants à l'arrière et fixez-la avec le levier de serrage.
3. Fixez la butée d'angle (7) à l'échelle de mesure avec le levier de serrage.
4. Monteer de hendel (1) op de opname.
5. Zet de achteraanslag (4) op de dwarsbalken aan de achterkant, en bevestig met de klemhendel.
6. Bevestig de hoekaanslag (7) aan de meetschaal met de klemhendel.

## 6 Utilisation



### AVERTISSEMENT !

**Une mise en service de la machine par du personnel non qualifié peut mettre les personnes et l'équipement en danger.**

- Tous les travaux sur la machine doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Tenez les personnes non autorisées à distance de la machine.



### RISQUE D'ÉCRASEMENT !

**Lorsque vous introduisez une pièce dans la machine et que vous la coupez, tenez vos membres supérieurs à distance.**



### ATTENTION !

**Respectez les règles suivantes :**

- Ne travaillez pas avec la machine si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments, ou si vous êtes très fatigué ou que vous souffrez d'une maladie qui diminue votre capacité de concentration.
- La machine doit être utilisée par une personne expérimentée.



1. Mettez la pièce à couper sur la table de travail. Amenez l'échelle de mesure à la position correcte et réglez la butée de longueur à la longueur souhaitée.
2. Appuyez la pièce contre la butée de matériel et fixez-la avec le serre-flan en tirant doucement le levier vers le bas.
3. Amenez le levier complètement vers le bas pour couper la pièce.



## 7 Nettoyage et entretien

Pour garder votre machine en parfait état, entretenez-la et nettoyez-la régulièrement.



### AVERTISSEMENT

#### **Danger en cas de qualification insuffisante du personnel !**

Une qualification insuffisante du personnel peut conduire à des dégâts matériels et corporels.

Tous les travaux de maintenance doivent être effectués par du personnel qualifié.



### INFORMATION

Après chaque entretien ou réparation, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et carters de protection ont été remis en place, et que le matériel et les outils ont été enlevés de l'espace de travail.

Les pièces ou dispositifs de sécurité endommagés doivent être immédiatement remplacés.

### 7.1 Nettoyage et lubrification

Nettoyez régulièrement la machine avec un chiffon doux et humide.

Les surfaces de travail métalliques doivent être traitées avec un produit antirouille.

N'utilisez jamais de dissolvant pour nettoyer les parties peintes ou en plastique, pour éviter de les endommager.

### 7.2 Schéma de lubrification

Intervalles	Graissage
Avant chaque utilisation	Graisser la lame et les roulements des leviers
Avant chaque utilisation	Graisser les engrenages
Chaque semaine	Huiler le serre-flan
Chaque semaine	Graisser les roulements excentriques
Chaque mois	Huiler la butée de longueur

## 8 Résolution de problèmes

Pannes	Solutions
Bavures sur le tranchant	Entaille trop grande. Régler l'entaille
	Lame usée. Remplacer la lame
La pièce coupée n'a pas la dimension souhaitée	Régler la butée

## 9 Élimination et recyclage des déchets

Débarrassez-vous de votre machine de manière écologique, ne jetez pas de déchets dans la nature. Respectez scrupuleusement les règles en vigueur dans votre commune pour l'élimination des emballages et appareils usagés.

### 9.1 Mise hors service

Les appareils usagés doivent être immédiatement éliminés de manière adéquate, pour éviter un usage abusif et des dangers pour l'environnement ou pour les personnes.

- Enlevez tous les matériaux dangereux de l'appareil.
- Le cas échéant, retirez les piles.
- Démontez l'appareil en éléments pouvant être manipulés et retraités.
- Apportez les pièces de la machine et les matériaux dangereux pour l'environnement dans une entreprise de traitement des déchets.

### 9.2 Élimination des lubrifiants



#### **ATTENTION !**

**Veillez à une élimination écologique des lubrifiants et réfrigérants usagés. Suivez les instructions du service de traitement des déchets de votre commune.**



#### **INFORMATION**

Les lubrifiants et réfrigérants ne peuvent pas être mélangés, car chaque émulsion peut être recyclée séparément sans traitement préalable.

## 10 Pièces détachées



### **DANGER !**

#### **Risque de blessure en cas d'utilisation de pièces détachées non adaptées !**

L'utilisation de pièces détachées non conformes peut entraîner des dommages corporels ou matériels, ainsi qu'un mauvais fonctionnement de la machine.

- N'utilisez que des pièces de rechange originales ou recommandées par le fabricant.
- En cas de doute, contactez le fabricant ou votre revendeur.

### 10.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées peuvent être commandées chez le fabricant ou chez votre revendeur.

Lors de toute commande, mentionnez les données suivantes :

- Type de la machine
- Numéro d'article
- Position de la pièce
- Année de fabrication
- Nombre de pièces
- Mode d'expédition (poste, camion, avion, express)
- Adresse de livraison

Les commandes de pièces incomplètes ne pourront pas être prises en compte. Si le mode d'expédition n'est pas mentionné, il sera choisi par le fournisseur.

Le type d'appareil, le numéro d'article et l'année de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de la machine.

#### **Exemple :**

Vous devez commander un levier pour la cisaille TBS1050-10 T.

- Type de machine : Cisaille TBS 1050-10 T
- Numéro d'article : 3776111
- Position de la pièce détachée : 52

#### **Le numéro de commande est : 0-3776111-52**

Le numéro de commande est composé du numéro d'article et du numéro de position de la pièce (52).

Devant le numéro d'article, écrivez un 0.

Devant le numéro de la pièce, ajoutez un 0 si c'est un chiffre entre 1 et 9.

Numéro d'article TBS 650-12 T = 3776165

Numéro d'article TBS 1050-10 T = 3776111

## 10.2 Vue éclatée

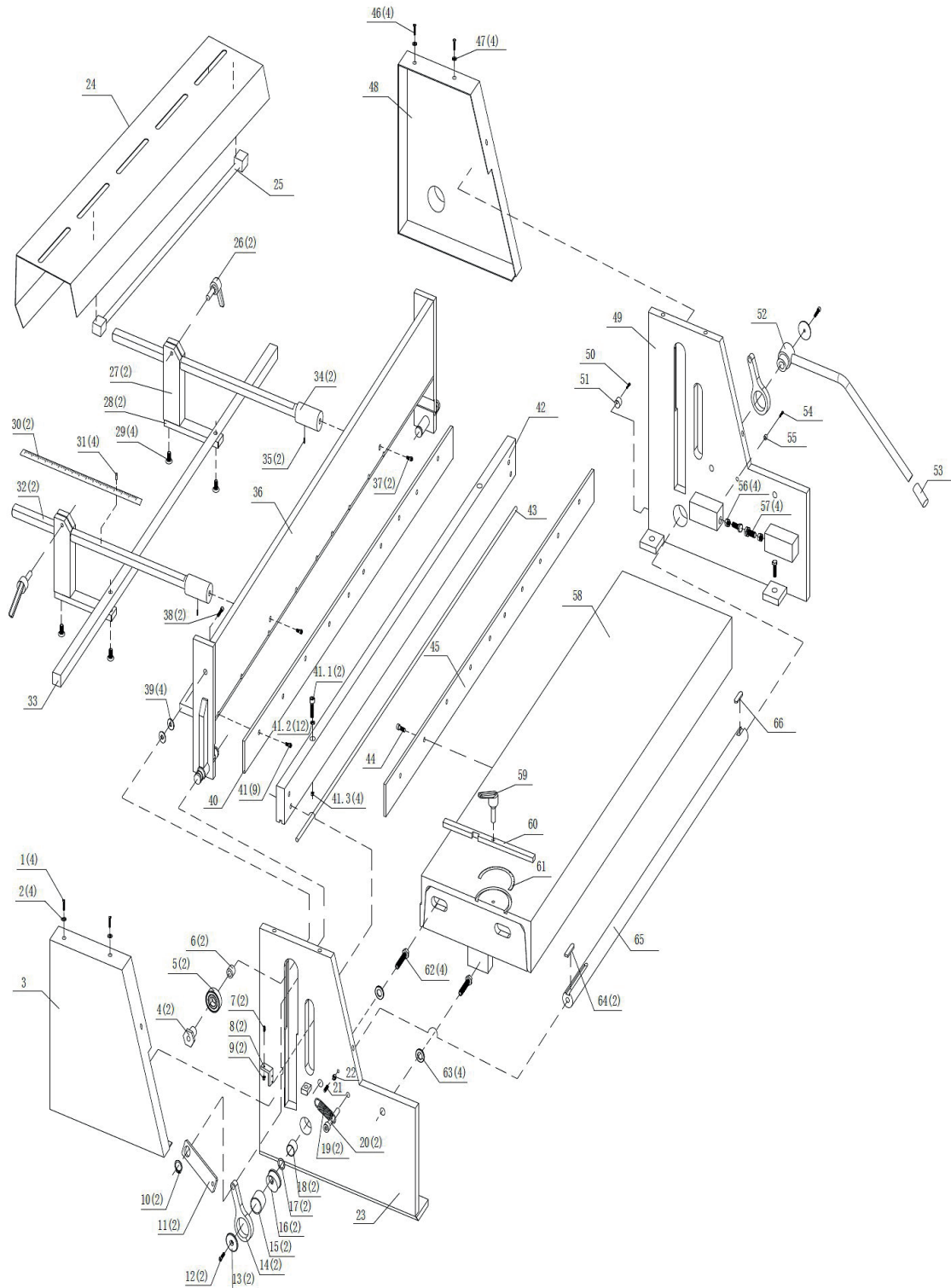


Fig. 3: Vue éclatée

## 11 Déclaration de conformité CE

Le fabricant : **Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pflege-Strasse 26  
D-96103 Hallstadt**

Déclare par la suivante que le produit suivant :

Groupe de produits : **Metallkraft<sup>®</sup> Machines pour le travail du métal**

Description de la machine: **TBS 650-12 T  
TBS 1050-10 T**

Type de machine : **Cisaille**

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Année de fabrication : \_\_\_\_\_

Correspond aux normes de la directive **Machine (2006/42/CE)** .

La machine satisfait aussi aux normes de la directive **Basse tension (2006/95/CE)**

**Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :**

**DIN EN 12100-1: 2010** Sécurité des machines - Principes généraux  
Évaluation et diminution des risques

Responsable de la documentation : Département technique Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D - 96103 Hallstadt

20/01/2012



Kilian Stürmer, Directeur